

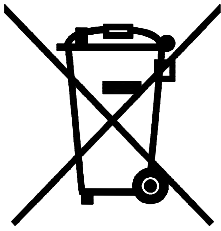
INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT
MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO

MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE FUNCIONAMENTO
BRUGER- OG MONTERINGSVEJLEDNING
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
HANDBOK FÖR INSTALLATION OCH ANVÄNDING
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



MODEL: EF-5NE

- Read and understand this manual before performing any operation with the unit. Keep this manual for future reference.
- Lea detenidamente este manual antes de realizar ninguna operación con la unidad. Guarde el manual para futuras consultas.
- Lesen Sie dieses Handbuch gründlich durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie dieses Handbuch für in der Zukunft eventuell auftretende Fragen oder Probleme auf.
- Lisez avec attention le contenu de ce manuel avant de réaliser toute opération avec l'unité. Conservez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Leggere e comprendere il presente manuale prima di eseguire eventuali operazioni con l'unità. Conservare il presente manuale per una consultazione futura.
- Leia e compreenda este manual antes de executar qualquer operação com a unidade. Guarde este manual para referência futura.
- Læs denne vejledning grundigt igennem, inden du anvender enheden. Gem denne vejledning til fremtidig brug.
- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u een handeling uitvoert met het apparaat. Bewaar deze handleiding voor naslag.
- Läs noga igenom den här handboken innan du börjar använda enheten. Spara handboken för framtida bruk.
- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε λειτουργία με αυτήν την μονάδα. Κρατήστε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

**ATTENTION:**

This product shall not be mixed with general household waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.
Due to the refrigerant, oil and other components contained in the Air Conditioner, its dismantling must be done by a professional installer according to the applicable regulations.
Contact the relevant authorities for more information.

**ATENCIÓN:**

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.
Debido al refrigerante, el aceite y otros componentes contenidos en el sistema de aire acondicionado, su desmontaje debe realizarlo un instalador profesional de acuerdo con la normativa aplicable.
Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

**ACHTUNG:**

Ihr Produkt darf am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden, sondern muss entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.
Aufgrund des Kältemittels, des Öls und anderer in der Klimaanlage enthaltener Komponenten muss die Demontage von einem Fachmann entsprechend den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

**ATTENTION:**

Ce produit ne doit pas être jeté aux ordures ménagères et doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.
En raison du fluide frigorigène, de l'huile et des autres composants contenus dans le climatiseur, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel, conformément aux réglementations en vigueur.
Pour de plus amples informations, contactez les autorités compétentes.

**ATTENZIONE:**

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n.151
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.
L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poiché ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull'ambiente.
Vogliate contattare l'installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

**ATENÇÃO:**

Este produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração, e deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente. Devido ao refrigerante, ao óleo e a outros componentes contidos no Ar-Condicionado, a desmontagem deve ser realizada apenas por um instalador profissional de acordo com a regulamentação em vigor. Deverá contactar as autoridades correspondentes para obter mais informações.

**BEMÆRK:**

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.
Da klimaanlægget indeholder kølemiddel, olie samt andre komponenter, skal afmontering foretages af en fagmand i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.
Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

**ATTENTIE:**

Dit product mag niet verwijderd worden vermengd met het gewone huisvuil. Het dient op een milieuvriendelijke manier gesorteerd te worden voor recycling en dit volgens de plaatselijk en landelijk geldende wetgeving. Gezien de aanwezigheid van koelmiddel, olie en andere onderdelen in deze airconditioner, moet het apparaat volgens de plaatselijk en landelijk geldende wetgeving door een professionele installateur uit elkaar gehaald worden. Neem contact op met de bevoegde instanties voor meer informatie

**OBS!:**

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.
Luftkonditioneringsaggregatet innehåller kylmedium, olja och andra komponenter, vilket gör att det måste demonteras av en fackman i enlighet med tillämpliga regelverk.
Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Λόγω του ψυκτικού, του λαδιού και άλλων στοιχείων που περιέχονται στο κλιματιστικό, η αποσυναρμολόγησή του πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.



DANGER – Immediate hazard which WILL result in severe injury or death.

PELIGRO – Riesgos inmediatos que PRODUCIRÁN lesiones personales graves e incluso la muerte.

GEFAHR – Unmittelbare Gefahrenquellen, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

DANGER – Dangers instantanés de blessures corporelles sévères ou de mort.

PERICOLO – Pericolo immediato che PRODURRÀ ferite gravi o la morte.

PERIGO – Problemas imediatos que IRÃO resultar em graves ferimentos pessoais ou morte.

FARE – Overhængende fare, som VIL resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

GEVAAR – Onmiddellijke risico's die ernstige persoonlijke verwondingen of de dood ten gevolge kunnen hebben.

FARA – Omedelbar risk som medfór svår personskada eller död.

KINAYNO – Άμεσος κίνδυνος που ΘΑ έχει ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



WARNING – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

AVISO – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.

WARNUNG – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

ATTENTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.

AVVISO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.

AVISO – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte

ADVARSEL – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

WAARSCHUWING – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.

WARNING – Risker eller osåkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.

VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.

PRECAUTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.

ATTENZIONE – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.

CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.

FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.

LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.

VARSAMHET – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.

ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.

INDEX

1. IMPORTANT NOTICE
2. SYSTEM DESCRIPTION & STRUCTURE
3. INSTALLATION
4. ELECTRICAL WIRING
5. TEST RUN

INHALTSVERZEICHNIS

1. WICHTIGER HINWEIS
2. STRUKTUR UND BESCHREIBUNG DES SYSTEMS
3. INSTALLATION
4. ELEKTRISCHE VERKABELUNG
5. TESTLAUF

INDICE

1. NOTA IMPORTANTE
2. DESCRIZIONE E STRUTTURA DEL SISTEMA
3. INSTALLAZIONE
4. COLLEGAMENTI ELETTRICI
5. PROVA DI FUNZIONAMENTO

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. VIGTIG INFORMATION
2. SYSTEMBESKRIVELSE OG - STRUKTUR
3. MONTERING
4. ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
5. TESTKØRSEL

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. VIKTIG ANMÄRKNING
2. SYSTEMÖVERSIKT OCH STRUKTUR
3. INSTALLATION
4. ELEKTRISKA LEDNINGAR
5. PROVKÖRNING

ÍNDICE

1. AVISO IMPORTANTE
2. DESCRIPCIÓN Y ESTRUCTURA DEL SISTEMA
3. INSTALACIÓN
4. CABLEADO ELÉCTRICO
5. PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

INDEX

1. REMARQUES IMPORTANTES
2. DESCRIPTION DU SYSTÈME & STRUCTURE
3. INSTALLATION
4. CÂBLAGE ÉLECTRIQUE
5. ESSAI DE FONCTIONNEMENT

ÍNDICE

1. NOTA IMPORTANTE
2. DESCRIÇÃO DO SISTEMA E ESTRUTURA
3. INSTALAÇÃO
4. LIGAÇÕES ELÉTRICAS
5. FUNCIONAMENTO DE TESTE

INHOUDSOPGAVE

1. BELANGRIJKE MEDEDELING
2. BESCHRIJVING EN CONSTRUCTIE VAN SYSTEEM
3. INSTALLATIE
4. ELEKTRISCHE BEDRADING
5. PROEFDRAAIEN

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ
2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ & ΔΟΜΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ
3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
4. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ
5. ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠ ATTENTION:

⚠ ATENCIÓN:

⚠ ACHTUNG:

⚠ ATTENTION:

⚠ ATTENZIONE:

⚠ ATENÇÃO:

⚠ BEMÆRK:

⚠ ATTENTIE:

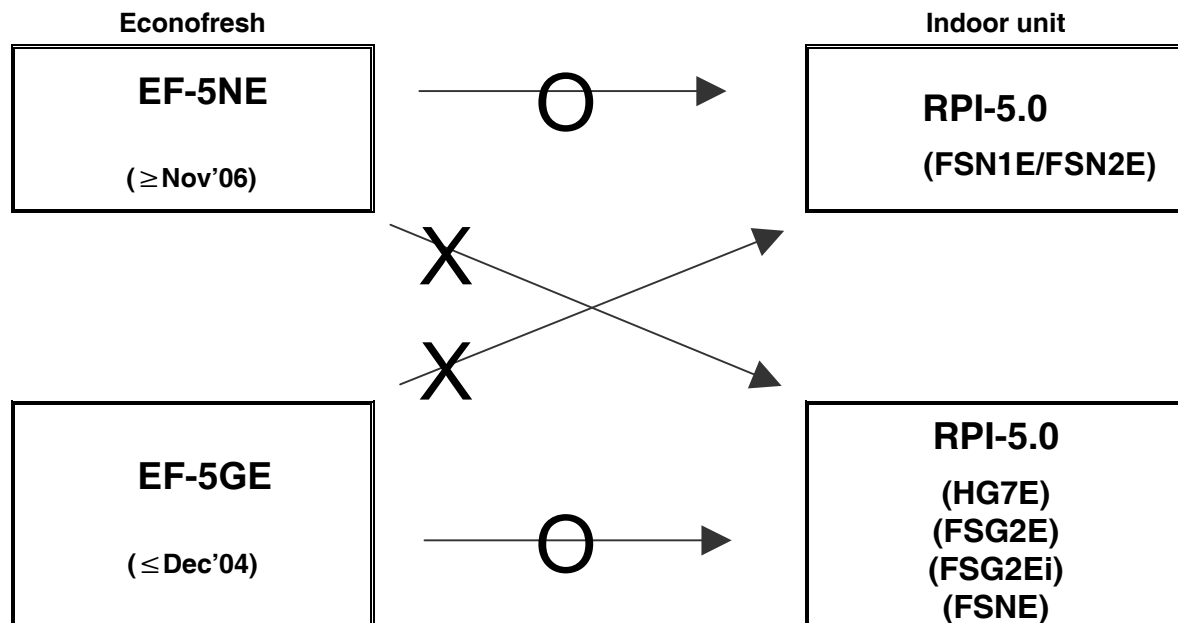
⚠ OBS!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Compatibility (EF-5NE / RPI)
- Compatible (EF-5NE / RPI)
- Kompatibilitet (EF-5NE / RPI)
- Συμβατότητα (EF-5NE / RPI)

- Compatibilidad (EF-5NE / RPI)
- Compatibilità (EF-5NE / RPI)
- Verenigbaarheid (EF-5NE / RPI)

- Verenigbaarheid (EF-5NE / RPI)
- Compatibilidade (EF-5NE / RPI)
- Förenlighet (EF-5NE / RPI)



O: OK (Available) (Disponible) (Verfügbar) (Disponibile) (Disponibili) (Disponível) (Tilgængelig) (Beschikbaar) (Finns) (Διαθέσιμος)

X: N.G (An accessory for installation is necessary. Contact your distributor or dealer of HITACHI)
(Un accesorio para la insatolación es necesario. Póngase en contacto con el distribuidor o proveedor de HITACHI)
(Ein Zusatzgerät ist für Installation notwendig. Detaillierte Informationen erhalten Sie von Ihrem HITACHI)
(Un accessoire est nécessaire pour l'installation. Contactez votre distributeur HITACHI)
(Un accessorio se necessario per l'installazione. Contattare il distributore o il concessionario HITACHI)
(Um acessório é necessário para a instalação. Contacte o seu distribuidor ou revendedor da HITACHI)
(En tilbehør ved montering nødvendig. Kontakt HITACHI distributøren eller forhandleren).
(Een accessoire voor installatie beschikbaar. Neem contact op met uw HITACHI distributeur of dealer)
(En tillbehör är nödvändigt för installation. Kontakta en distributör eller återförsäljare av HITACHI)
(Ένα εξάρτημα για την εγκατάσταση είναι απαραίτητο. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή τον έμπορο της HITACHI)

1. WICHTIGER HINWEIS

Dieses Handbuch ist eine Ergänzung zum Installations- und Bedienungshandbuch, das zum Außen- und Innengerät gehört.

Führen Sie die Installation NICHT durch, ohne das Installations- und Bedienungshandbuch gelesen zu haben.

Es wird angenommen, dass diese Klimaanlage mit Wärmeaustauschpumpe von Deutsch sprechenden Menschen betrieben und gewartet werden wird. Wenn das nicht der Fall sein sollte, dann sollte der Kunde Schilder mit Sicherheits-, Vorsichts- und Betriebswarnungen in der Landessprache anbringen.

Dieses Handbuch sollte als ständiger Bestandteil der Ausstattung der Klimaanlage betrachtet werden und bei dieser verbleiben.

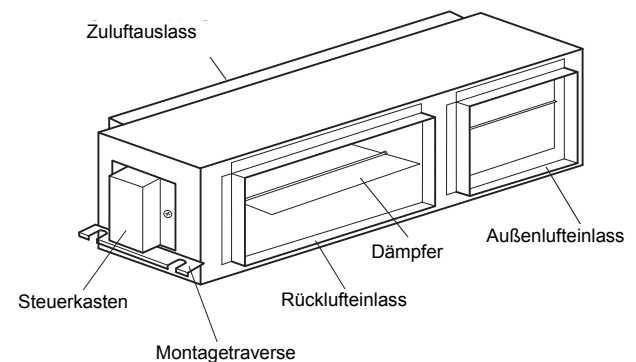
Die Haftung von HITACHI deckt keine Defekte ab, die sich aus vom Kunden ohne schriftliche Zustimmung von HITACHI durchgeführten Änderungen ergeben.

2. STRUKTUR UND BESCHREIBUNG DES SYSTEMS

Die Econo-Fresh-Anlage ist mit einem Kontrollmechanismus für den Außenluftdämpfer ausgestattet und da System hat verschiedene Betriebsmodi wie etwa freie Kühlung, Frischluftkühlung und Heizung.

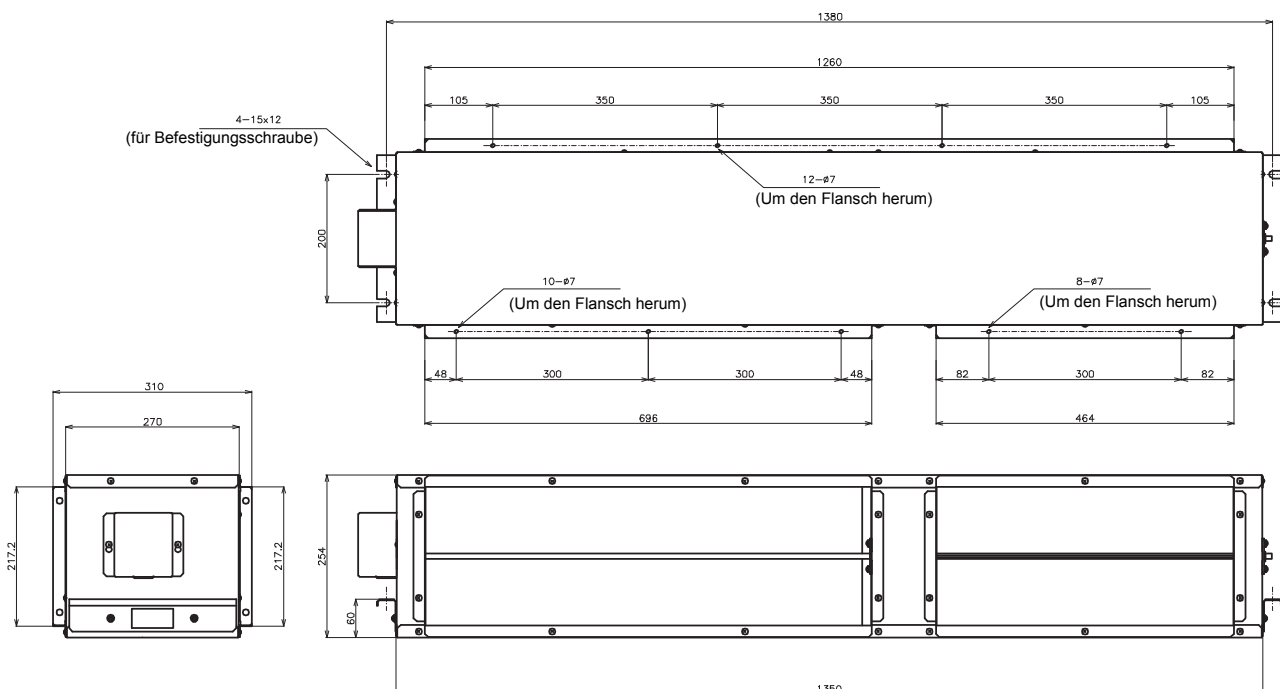
- Kühlmittelkreislauf
 - Hinsichtlich der Aufbauzeichnungen und der Diagramme des Kühlmittelkreislaufs siehe Installations- und Bedienungshandbuch.
- Notwendige Werkzeuge:
 - Die notwendigen Werkzeuge und Instrumente für die Econo-Fresh Anlage sind die gleichen wie bei den RPI – Anlagen.
- Transport:
 - Packen Sie das Produkt so nahe wie möglich am Installationsort aus.
- Handhabung des Geräts:
 - Gehen Sie vorsichtig vor, um die Isolierung des Geräts nicht zu beschädigen, wenn Sie dieses anheben
 - Fassen Sie nicht an der Dämpferplatte an, wenn Sie das Gerät halten oder anheben.

- Maßstabgerechte Zeichnung



WARNUNG:

Legen Sie keine Fremdkörper in das Gerät und vergewissern Sie sich, dass sich keine Fremdkörper darin befinden, bevor Sie das Gerät installieren und einen Testlauf durchführen. Andernfalls kann es zu Bränden oder Ausfällen kommen.





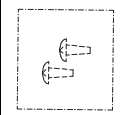
3. INSTALLATION

3.1. WERKSEITIG GELIEFERTES ZUBEHÖR

Überprüfen Sie, ob folgendes Zubehör mit dem Gerät geliefert worden ist.

HINWEIS:

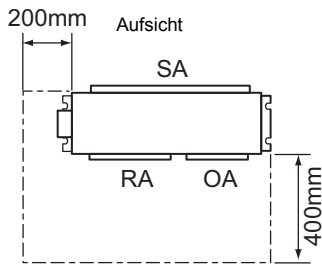
Wenn eines dieser Zubehörteile fehlt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

Zubehör		Menge
AS Kabel		1
Außenthermistor (8m)		1
Schraube (für Flanschanschluss von RPI und Econo-Fresh)		12

3.2. ERSTÜBERPRÜFUNG

Beziehen Sie sich bei der Installation der Econo-Fresh Anlage auf das Installations- und Bedienungshandbuch des Innengeräts.

Achten Sie bei der Installation des Innengeräts darauf, dass um das Gerät herum genügend Freiraum für Betrieb und Wartungsarbeiten vorhanden ist (siehe folgende Abbildung)



GEFAHR:

Installieren Sie das Innengerät nicht in einer feuergefährlichen Umgebung, damit Brand, oder eine Explosion vermieden werden.



WARNUNG:

- Prüfen Sie, ob die Decke tragfähig genug ist. Installieren Sie das Gerät nicht im Freien. Wenn das Gerät im Freien installiert wird, entsteht eine Gefahr durch elektrische Ströme, oder Fehlströme.

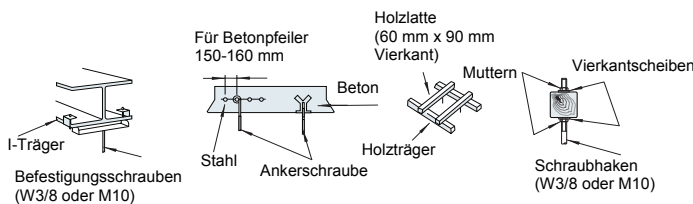
3.3. MONTIEREN DES GERÄTES

Schritt 1

Wählen Sie einen endgültigen Platz und eine Installationsrichtung für das Gerät, indem Sie sorgfältig darauf achten, dass Raum für die Verkabelung und für die Wartung vorhanden ist.

Schritt 2

Montieren Sie die Befestigungsschrauben wie in der nebenstehenden Abbildung dargestellt. Die Abmessungen der Installation sind auf der maßstabgerechten Zeichnung zu sehen (siehe Punkt 2)



Schritt 3

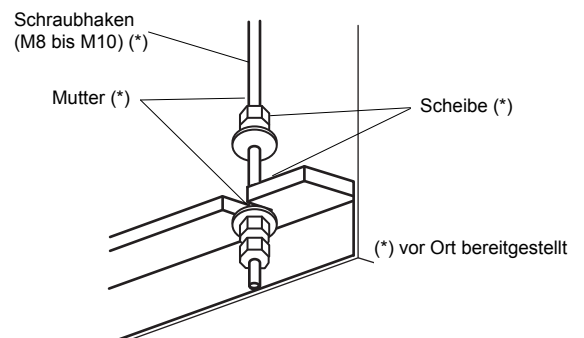
Aufhängen des Geräts.

- Hängen Sie die Montagetraversen in die Ankerschrauben und gleichen Sie diese so aus, dass das Gerät horizontal installiert ist.
- Ziehen Sie Schrauben mit doppelten Muttern an, um eine Lockerung zu verhindern.



VORSICHT:

Wenn Sie das Hauptgerät an der Decke aufhängen, heben Sie das Gerät so an, dass keine Kraft auf den Steuerkasten ausgeübt wird.



3.4. INSTALLATION

3.4.1. VERLEGEN DER LEITUNGEN

Dieses Gerät wurde für die Einleitung von Außenluft zur freien Kühlung, oder andere Klimakontrollen entworfen. Vergewissern Sie sich, dass folgende Punkte vorher festgelegt oder vorbereitet wurden:

1. Widerstand der Außenluftleitung.
Zum Schutz gegen zu geringe, oder übermäßige Aufnahme von Außenluft, die eine unzureichende Kapazität der freien Kühlung, oder eine unangenehme Änderung des Außenluftzuflusses beim Betrieb der freien Kühlung verursachen, halten Sie den Widerstand der Außenluftleitung in folgendem Regelbereich:

$$\frac{1}{2} P_R < P_O < 4 \times P_R$$

- PR: Druckverlust der Rückluftleitung beim festgelegten Zuluftvolumen
- PO: Druckverlust der Außenluftleitung beim festgelegten Zuluftvolumen einschließlich des Außenluftfilters

HINWEIS:

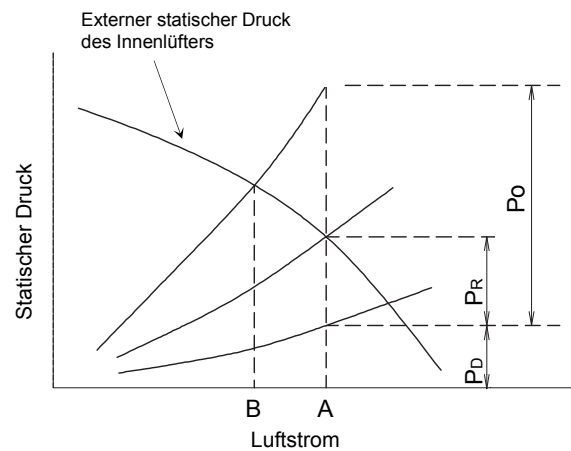
Das Gleichgewicht zwischen dem Außenluftvolumen und dem Rückluftvolumen hängt von der Verlegung der Abluftleitung, der Rückluftleitung und der Verlegung der eingebauten Leitung ab. Siehe Punkt 3 zum allgemeinen Konzept und für Details das technische Handbuch

2. Druckablassdämpfer
Wenn das Gebäude in luftdichter Bauweise gebaut ist, wird beim Betrieb der freien Kühlung, oder der Frischluftkühlung im Gebäude ein positiver Druck aufgebaut.

3.4.2. EINBAUBEISPIEL

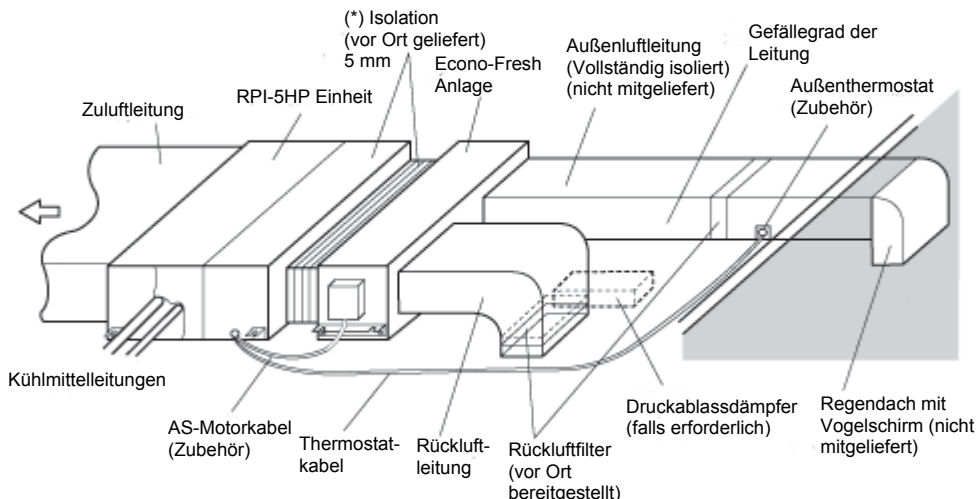
1. Leitungsanschluss
An den Anschlüssen für die Aufnahme von Zu-, Rück- und Außenluft gibt es vorgebohrte Leitungsflansche. Es wird empfohlen, einen flexiblen Schlauchanschluss zu installieren, um die Geräusch- und Vibrationsübertragung zu minimieren.

3. Außenluftfilter
Bauen Sie vor Ort einen Außenluftfilter in die Außenluftleitung ein



Gleichgewicht von Luftdurchfluss und Widerstand in jeder Leitung.

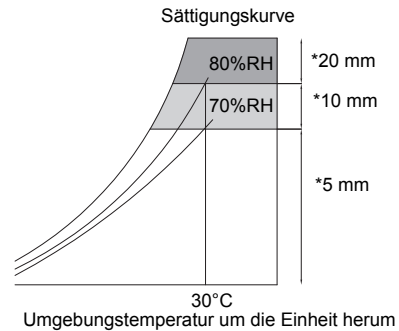
- A: Zuluftdurchfluss bei ganz geschlossenem Frisch-/Außenluftdämpfer (Rückluftdämpfer ist ganz geöffnet)
- B: Zuluftdurchfluss bei ganz geöffnetem Frisch-/Außenluftdämpfer (Rückluftdämpfer ist ganz geschlossen)
- PD: Druckverlust der Zuluftleitung.
- PO: Druckverlust der der Frisch-/Außenluftleitung.
- PR: Druckverlust der Rückluftleitung



- Falls die Einheit unter der folgenden Bedingung betrieben wird, führen Sie eine zusätzliche Isolierung durch (*) oder stellen Sie eine Ablaufwanne unterhalb der Einheit auf.

HINWEIS:

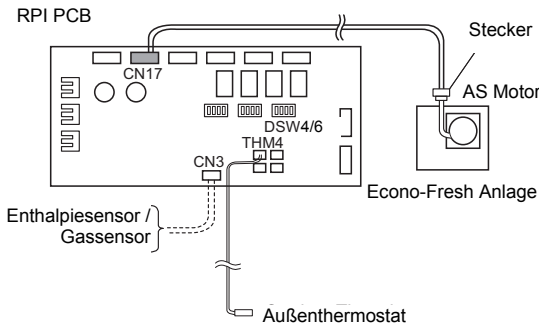
Beim Verlegen der Leitungen sind die örtlichen Vorschriften einzuhalten.



4. ELEKTRISCHE VERKABELUNG

4.1. STROMKABELANSCHLÜSSE

Die Stromkabelanschlüsse des Geräts sind unten dargestellt.
 Montieren Sie den Außenthermostat in der Nähe der Eintrittsöffnung für die Außenluft.
 Achten Sie darauf, den Thermostat an einer Stelle anzubringen, wo er keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Niederschlägen ausgesetzt ist



! WARNUNG:

- Schalten Sie den Netzstrom zum Gerät AUS und warten Sie länger als 3 Minuten, bevor Sie mit der elektrischen Verkabelung oder mit einer Routineüberprüfung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass der Lüfter still steht, bevor Sie mit der elektrischen Verkabelung oder einer Routineprüfung beginnen.
- Schützen Sie die Kabel, elektrischen Bauteile usw. vor Beschädigung durch Ratten oder andere Kleintiere. Ungeschützte Bauteile werden möglicherweise von Ratten angenagt. Im schlimmsten Fall kann es zu einem Brand kommen.

! VORSICHT:

Wickeln Sie zum Schutz vor Kondenswasser oder vor Insekten zusätzliche Isolierung um die Kabel, und dichten Sie die Kabelanschlusssparungen mit Dichtungsmaterial ab.

4.2. EINSTELLUNG DER DIP-SCHALTER

Die Einstellung der Dip-Schalter wird auf den RPI-Leiterplatten durchgeführt.

! VORSICHT:

Bevor Sie die Dip-Schalter einstellen, schalten Sie die ganze Stromversorgung ab. Ohne deren Abschaltung würden die Dip-Einstellungen ungültig sein.

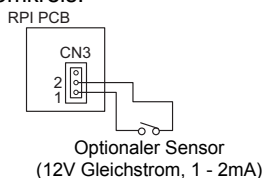
		RPI-5HP Dip-Schalter Werkseitige Einstellung	RPI-5HP + Econo-Fresh Anlage Installation, Dip-Schaltereinstellung
RPI-5.0FSN(1)E	DSW6	ON ■ □ □ □ 1 2 3 4	ON ■ □ □ □ 1 2 3 4
RPI-5.0FSN2E	DSW4	ON ■ □ □ □ 1 2 3 4	ON ■ □ □ □ 1 2 3 4

Das Zeichen „■“ gibt die Position der Dip-Schalter an.

4.3. ANSCHLUSS DES OPTIONALEN SENSORS

Bei der Installation der vor Ort gelieferten Sensoren wählen Sie die Sensoren und schließen Sie sie folgendermaßen an:

- Der Sensortyp sollte einer mit AN/AUS-Schalter sein.
- Die Schalterleistung sollte 12 V Gleichstrom betragen.
- Schließen Sie die Kabel auf Nr. 1 und Nr. 2 von CN3 auf der RPI-Platine an. (In diesem Fall kann der Enthalpiesensor nicht angewandt werden).
- Führen Sie die Kabel durch das Anschlussloch für den Steuerstromkreis.



1. Enthalpiesensor (Vor Ort geliefert).
 - Die Schalteranordnung sollte folgend aussehen:
 OFF: zum Anfordern der freien Kühlung (Kompressor AUS)
 ON: zum Anfordern der mechanischen Kühlung (Kompressor AN)
 - Stellen Sie mit Hilfe der Fernbedienung den Enthalpiesensormodus ein.
2. CO₂ Gassensor (nicht mitgeliefert)
 - Die Schalteranordnung sollte folgend aussehen:
 AN: zum Erhöhen des Zuflusses von Außenluft
 AUS: zum Verringern des Zuflusses von Außenluft
 - Stellen Sie mit Hilfe der Fernbedienung den CO₂ Gassensormodus ein.

4.4. EINSTELLUNG DER OPTIONALEN FUNKTION MIT DER FERNBEDIENUNG (PC-ART)

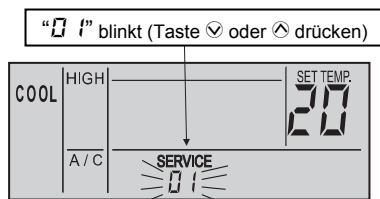
Die optionale Funktion kann mit der Fernbedienung eingestellt werden. Befolgen Sie die untenstehende Anweisung.

Schritt 1

Wechseln zum Optionalen Einstellmodus

Drücken die Schalter OK und RESET gleichzeitig länger als 3 Sekunden bis zum Stillstand des Gerätes
Die Betriebsart wechselt zum Einstellmodus vor Ort, die Anzeige "SERVICE" erscheint und "E1" fängt an zu blinken.

Wenn "E1" nicht angezeigt wird, drücken Sie die Schalter \checkmark oder \triangle und stellen Sie "E1" ein. In diesem Fall drücken Sie den Schalter OK und die Betriebsart wechselt zum optionalen Einstellmodus.



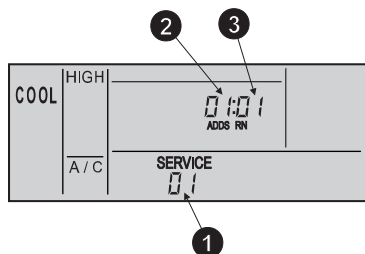
Schritt 2

Auswahl des Innengerätes für Optionale Einstellungen

Wenn Modus zum optionalen Einstellmodus gewechselt hat, wird auf dem LCD-Display folgendes wie unten angegeben angezeigt.

- 1 Die Anzeige "E1" hört auf zu blinken.
- 2 Die Adresse des Innengerätes für den optionalen Einstellmodus wird angezeigt.
- 3 Die Adresse des Kühlkreislaufs für den optionalen Einstellmodus wird angezeigt.

Wählen Sie das einzustellende Innengerät aus, indem Sie die Tasten \checkmark oder \triangle drücken und die Adresse des Innengeräts eingeben. In diesem Fall drücken Sie den Schalter OK und die Anzeige wechselt zur Anzeige für optionalen Einstellmodus.



HINWEIS:

- In dem Fall, in dem beide Angaben, die des ADDS (Adresse) und RN (Kühlkreislaufnummer) "RR" anzeigen, wird für alle Innengeräte dieselbe Einstellung durchgeführt.
- Die Innengeräte, die nicht angeschlossen sind, werden nicht angezeigt.

Schritt 3

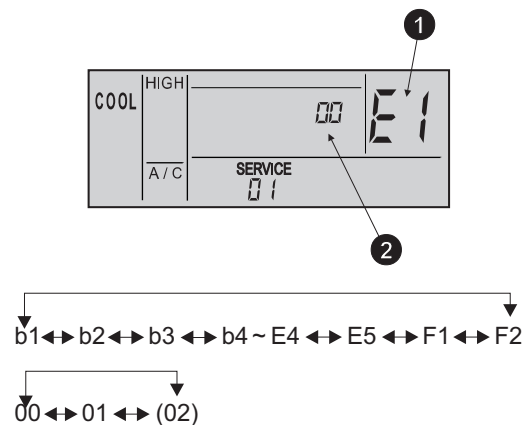
Optionale Einstellungen und Einstellungsänderungen

Die Anzeige für optionale Einstellungen wird nachfolgend aufgeführt.

- 1 Der Code für optionale Einstellungen wird untenstehend angegeben.
- 2 Die Anzeigen ADDS. und RN. werden ausgeschaltet und der Zustand der optionalen Einstellung wird angezeigt.

Drücken Sie auf die Taste SELECT \checkmark oder \triangle , um den Code der optionalen Einstellung zu ändern. Drücken Sie den Schalter OK, um den Zustand der optionalen Einstellung zu ändern. Stellen Sie den Einstellcode auf "E1" ein.

Wenn Sie ein anderes Innengerät einstellen möchten, drücken Sie die Tasten \checkmark oder \triangle und die Anzeige wechselt zum Zustand von schritt 2: "Auswahl des Innengerätes für Optinale Einstellungen".



Code	Funktionen	Einstellung der Zustände	Beschreibung
E1	Nur Frischluftbetrieb	00: Nicht verfügbar 01, 02: Verfügbar	Kann den Außenluftdämpfer ganz öffnen
E2	Enthalpie-sensor	00: Nicht verfügbar 01: Verfügbar	Input des Enthalpiesensors kann eingestellt werden
E4	Gassensor	00: Nicht verfügbar 01, 02: Verfügbar	Input des Gassensors kann eingestellt werden

Schritt 4

Rückkehr vom Optionalen Funktionseinstellungsmodus

Drücken Sie den Schalter RESET, die optionale Funktionseinstellung wird gespeichert und das Gerät kehrt zum Normalmodus zurück.

HINWEIS:

Die Etikette für die Einstellungen ist auf der Befestigungsklammer angebracht. Schreiben Sie die Einstellungen auf der Etikette auf.

4.5. KOMBINATION DER OPTIONALEN FUNKTIONEN

		Zimmer-thermostat	Fernbe-dienung Thermostat	Fern-thermostat	Schalterlose Fernbe-dienung	Nur Frischluftbetrieb	Enthalpie-sensor	Gassensor
Zimmerthermostat	(-)		X	X	X	X	X	X
Fernbedienungs-thermistor	(C8)	X		X	X	O	O	O
Fernthermistat	(-)	X	X		X	X	X	X
Schalterlose Fernbedienung	(-)	X	X	X		O	O	O
Nur Frischluftbetrieb	(E1)	X	O	X	O		X	X
Enthalpiesensor	(E2)	X	O	X	O	X		X
Gassensor	(E4)	X	O	X	O	X	X	

O: Verfügbar

X: Nicht verfügbar

5. TESTLAUF

Beziehen Sie sich beim Testlauf auf das Installations- und Bedienungshandbuch des Innengeräts.


WARNUNG:

Das System darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn alle Teile des Tests erfolgreich durchlaufen wurden.

- (A) Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Widerstand höher als 1 Megaohm ist, indem Sie den Widerstand zwischen Erdung und den Anschlüssen der elektrischen Bauteile messen. Sollten Sie einen geringeren Widerstand feststellen, so darf das System nicht in Betrieb genommen werden, bevor der Fehlerstrom nicht gefunden und repariert wurde.
- (B) Überprüfen Sie, ob das Gerät anormale Geräusche oder Vibrationen produziert.

Zusätzlicher Alarmcode, wenn die Econo-Fresh Anlage installiert ist.

Code	Kategorie	Inhalte der Abnormität	Hauptursache
15	Sensor am Innengerät	Außenfrischluftthermistor	Ausfall von Thermistor, Sensor, Anschluss

HITACHI
Inspire the Next